LIFE IN BALANCE

SOEHNLE

COSY HEATING BLANKET

COMFORT JAZZ XL

COMFORT JAZZ

BEDIENUNGSANLEITUNG

OPERATING INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

INSTUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTRUCCIONES DE MANEJO

BRUGSANVISNING

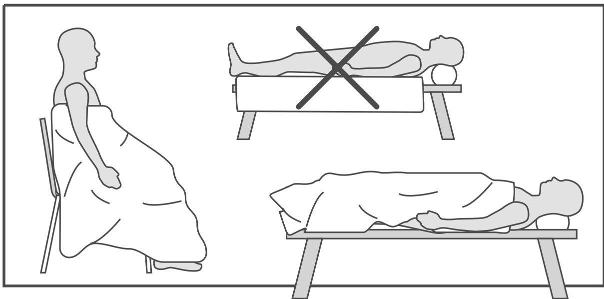
NÁVOD K POUŽITÍ

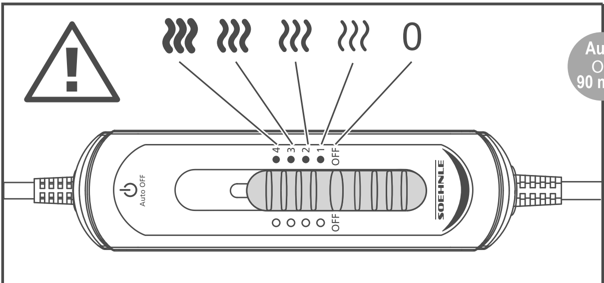
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

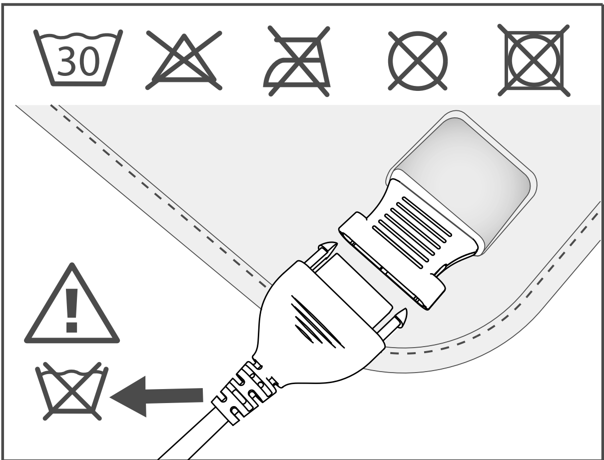


Quick Start









WICHTIGE HINWEISE! BITTE BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG ZUR WEITEREN NUTZUNG AUF!



1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mit dieser elektrischen Wärme-Kuscheldecke können Sie Ihren Körper bzw. Körperregionen wohltuend wärmen. Die Anwendung unterstützt die Durchblutung und fördert somit die Entspannung verspannter Muskelpartien und steigert das allgemeine Wohlbefinden. Genießen Sie kuschelige Wärme für entspannende Stunden, z.B. auf Couch oder Veranda, wann immer sie mögen. Die Wärme-Kuscheldecke ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen, nicht für gewerbliche Zwecke, den Einsatz in Krankenhäusern oder Arztpraxen.

Um alle Vorzüge Ihrer elektrischen Wärme-Kuscheldecke nutzen zu können, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Pflege- und Sicherheitshinweise, dann werden Sie lange Freude damit haben.
Bitte bewahren Sie diese Anleitung für die weitere Nutzung – oder wenn Sie die Wärme-Kuscheldecke an andere Personen weiter geben – auf.
Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website www.soehnle.com.

2. Sicherheitshinweise



Gefahr

- Dieses Produkt arbeitet mit Netzspannung. Deshalb gelten die gleichen Sicherheitsvorschriften wie für jedes andere elektrische Produkt:
- Betreiben Sie das Produkt nur mit der angegebenen Netzspannung
- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, dass sich alle Teile des Produktes in einwandfreiem Zustand befinden. Im Falle eines Defektes oder einer Fehlfunktion schalten Sie das Produkt sofort aus und trennen Sie den Stecker vom Netz. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendiensttechnikern erfolgen. Öffnen Sie das Produkt nie selbstständig. Die einzelnen Komponenten dieses Produktes dürfen nicht zerlegt, repariert oder umgebaut werden.
- Benutzen Sie das Produkt nur in trockenen Räumen und mit trockenem Körper – nie in der Badewanne, der Dusche, über gefüllten Waschbecken, in Schwimmbädern oder Saunen.
- Betreiben Sie das Produkt niemals zu nahe an Hitzequellen.
- Ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten.
- Ziehen Sie nicht am Kabel oder an dem Produkt, um den Stecker herauszuziehen oder das Produkt zu transportieren.
- Wenn das Produkt nicht benutzt wird, ist der Netzstecker zu ziehen.
- Wenn Sie das Produkt irgendwann entsorgen, sollte es durch Abschneiden des Kabels unbrauchbar gemacht werden.
- Dieses Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden; außer die Benutzung erfolgt unter der Überwachung einer verantwortlichen Person oder nach Erteilung der notwendigen Hinweise.
- Achten Sie darauf, dass Kinder das Produkt nicht als Spielzeug verwenden.

- Trennen Sie das Produkt vor dem Reinigen vom Netz. Achten Sie beim Reinigen darauf, dass keine Flüssigkeiten in Schalter und Knöpfe gelangen und dass das Produkt nur in absolut trockenem Zustand verwendet werden darf.
- Stechen Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Wärmeprodukt.



Warnungen

- Konsultieren Sie vor Benutzung des Produktes einen Arzt, wenn Sie unter einer Erkrankung leiden (z.B. Krampfadern, Thrombose o.ä.).
- Benutzen Sie das Produkt niemals bei offenen Wunden, Verbrennungen, Hämatomen, Schwellungen und Ähnlichem.
- Stoppen Sie die Behandlung, wenn Sie sie als unangenehm empfinden. Insbesondere wärmeempfindliche Personen sollten das Produkt nur mit Vorsicht benutzen und die Anwendung rechtzeitig unterbrechen.
- Benutzen Sie das Wärmeprodukt niemals an Tieren.

Vorsicht

- Um die korrekte Funktionsweise des Controllers sicherzustellen, platzieren Sie dieses nicht unter oder auf dem Wärmeprodukt. Decken Sie den Controller nicht mit anderen Gegenständen ab.
- Benutzen Sie die Wärmedecke nicht gefaltet, d.h. in zusammengelegtem Zustand.



3. Bedienelemente

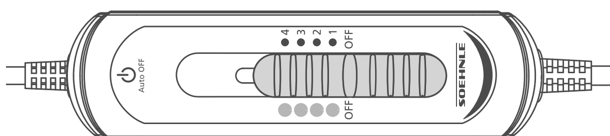
Controller mit Temperaturregelung

OFF Aus

1 Niedrige Temperatur für eine längere Benutzung. Wählen Sie bitte die niedrigste Temperaturstufe, wenn Sie das Produkt länger als eine Stunde betreiben.

2-3 Mittlere Temperatur

4 Hohe Temperatur (nicht für längere Verwendung geeignet).

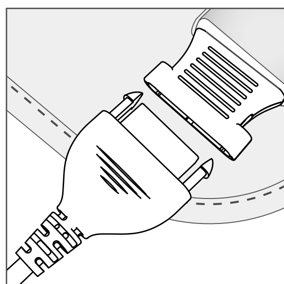


4. Inbetriebnahme

Hinweis

Vergewissern Sie sich, dass die Wärmedecke nicht eingeklemmt ist.

Verbinden Sie den Anschluss mit der Steckverbindung der Wärmedecke. Achten Sie darauf, dass die Verbindung korrekt ausgeführt wird und der Stecker fest sitzt. Um die Wärmedecke einzuschalten, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Produkt ein.





Benutzen Sie nur Originalteile!
Stecken Sie keine anderen Steuerungsgeräte ein!

Achtung

Stellen Sie sicher, dass die Wärmedecke locker an- bzw. aufliegt, d.h. etwas Luft zwischen dieser und der Haut zirkuliert. Es darf kein Wärmestau entstehen.

5. Automatische Abschaltung

Die elektrische Wärmedecke schaltet nach 90 Minuten Dauerbetrieb automatisch aus. Dies spart Energie und gibt zusätzliche Sicherheit, dass die Wärmedecke nie ohne Überwachung in Betrieb ist.
Die LED-Anzeige blinkt. Um die Wärmedecke erneut einzuschalten, stellen Sie den Controller zunächst auf Position "OFF" und danach auf die gewünschte Temperatur.

Nach der Benutzung ziehen Sie bitte das Netzkabel aus der Steckdose.

6. Reinigung und Pflege

- Bevor Sie die Wärmedecke reinigen, unterbrechen Sie den Netzanschluss und lösen Sie die Steckverbindung an der Decke!
- Die Wärmedecke kann wahlweise per Hand oder in der Waschmaschine mit Feinwaschmittel bei 30° C gewaschen werden.

Wichtig

- Bügeln Sie die Wärmedecke nicht.
- Bitte verwenden Sie keine chlorhaltigen Reinigungs- oder Lösungsmittel.
- Lassen Sie die Wärmedecke nicht chemisch reinigen.
- Die Wärmedecke darf nicht maschinell getrocknet werden.
- Verwenden Sie keine Druckreiniger.
- Vergewissern Sie sich, dass der Controller nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommt. Die Feuchtigkeit könnte zu Beschädigungen führen.
- Benutzen Sie die Wärmedecke nicht in nassem oder feuchtem Zustand. **Die Wärmedecke darf keinesfalls während des Trocknens eingeschaltet werden.**
- Lassen Sie die Wärmedecke an der Luft trocknen. Benutzen Sie keine Wäscheklammern zum Aufhängen. Die Drähte könnten beschädigt werden.








7. Aufbewahrung und regelmäßige Überprüfung

- Das Produkt darf nicht geknittert werden. Bewahren Sie das Produkt sorgfältig zusammengefaltet auf.
- Wenn Sie das Wärmeprodukt nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es zusammenlegen oder einrollen.
- Überprüfen Sie das Produkt und das Netzkabel regelmäßig auf sichtbare Anzeichen für Verschleiß oder Beschädigungen.
- Verwenden Sie keinen chemischen Mottenschutz.
- Stellen Sie beim Aufbewahren keine schweren Gegenstände auf das Produkt, welche die elektrischen Drähte beschädigen könnten.
- Bei Verschleiß oder Fehlfunktionen des Produkts, bringen Sie es bitte zu Ihrem Händler zurück.

8. Probleme - Ursachen - Behebung

Problem	Ursache	Behebung
Das Produkt wird nicht warm.	Produkt nicht am Netz	Stecker in Steckdose stecken und Produkt einschalten.
	Produkt nicht eingeschaltet	Einschalten.
	Produkt defekt	Während der Garantiezeit geben Sie das Produkt an Ihren Händler zurück, er sorgt für Ersatz.

9. Technische Daten

Abmessungen	XL ~ 140 x 180 cm / S ~ 75 x 100 cm
Nennleistung	XL 150W / S 110 W
Nennspannung	220-240 V / 50 Hz



Das Produkt ist doppelt schutzisoliert und entspricht der Schutzklasse 2.

10. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt SOEHNLE, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der anzuwendenden europäischen Richtlinien befindet. Konformitätserklärungen finden Sie auf der Homepage: www.soehnle.com

11. Entsorgung von gebrauchten elektrischen Produkten



Bitte entsorgen Sie dieses Produkt nach seiner Lebenszeit gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Produkten abgegeben werden muss.

12. Verbraucher-Service

Für Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen mit unseren Ansprechpartnern des SOEHNLE Verbraucher-Service gerne zur Verfügung:

Deutschland	Tel: (08 00) 5 34 34 34 (kostenlos)
International	Ph.: +49 26 04 97 70
Montag bis Freitag	08:30 bis 12:00 Uhr MEZ

Möchten Sie schriftlich Kontakt mit uns aufnehmen, steht Ihnen unser Kontaktformular auf der SOEHNLE-Homepage **www.soehnle.com** zur Verfügung.
Die Kontaktdaten der SOEHNLE-Repräsentanz Ihres Landes finden Sie auf **www.soehnle.com**.

13. Garantie

SOEHNLE garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln auf Grund von Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte den Kaufbeleg und den Garantieabschnitt gut aufbewahren. Im Garantiefall bitte das Produkt mit Garantieabschnitt und Kaufbeleg an Ihren Händler zurückgeben.

Alle SOEHNLE Wärmeprodukte tragen das weltweit anerkannte Ökotex Zertifikat 100, das die gesundheitliche Unbedenklichkeit aller textilen Bestandteile bescheinigt.



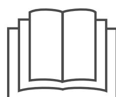
Das SOEHNLE Safety Concept garantiert dem Verbraucher ein Höchstmaß an Sicherheit. Exklusive Herstellung, zusätzliche Prüfkriterien und hohe SOEHNLE Sicherheitsstandards wie z.B. Schaltüberwachung, Heizleiterisolation, Auto Off Timer, Stromeingangssicherung und thermische Sicherung mit Abschaltautomatik vermitteln ein rundum gutes Gefühl.



Mit diesem Zertifizierungszeichen stehen sowohl die Produkte als auch die Produktionsverfahren unter regelmäßiger Überwachung des TÜV Süd.



IMPORTANT NOTES! PLEASE STORE THESE INSTRUCTIONS FOR FURTHER USE!



1. Proper use

With this electronic cosy heating blanket you will be able to pleasantly warm your body or specific body regions. The use of this heated cuddly blanket supports blood circulation and therefore the relaxation of tense muscle areas and increases your general well-being. Enjoy the cuddly warmth for relaxing moments, e.g. on the couch or patio, whenever you like.

The device is intended exclusively for domestic use, not for commercial applications or the use in hospitals or medical offices.

In order to be able to utilize all the benefits of your electric warming device, please thoroughly read these instructions and observe the notes on care and safety. You will then be able to enjoy this device for a long time.

Please store these instructions for further use or in case you hand this device over to another person.

Further information can be found at our website at www.soehnle.com.

2. Safety information



Danger

- This device uses supply voltage. Therefore, the same safety regulations apply as for any other electric device.
- Operate the device only with the stated supply voltage.
- Inspect that all components of the device are in a faultless condition prior to each start-up of the device. In the event of a defect or a malfunction, switch the device off immediately and disconnect the power plug from the power network. Repairs must be performed exclusively by authorized customer service technicians. Never open the device. The individual components of this device may not be disassembled, repaired or modified.
- Use the device only in dry rooms and with a dry body – never in the bathtub, shower, above filled sinks, in pools, saunas, or outdoors.




- Never operate the device too close to other heat sources.
- Do not pull the power cord across sharp edges.
- Do not pull on the cord or the device to disconnect the power plug or transport the device.
- Disconnect the power plug if the device is not in use.
- If you dispose of the device at any one point in time, please cut off the cable to make it useless.
- This device may not be used by persons (to include children) with physical, sensory, or mental disabilities or by persons with insufficient experience or knowledge, unless such persons use the device under the supervision of a responsible person or after receiving necessary instructions.
- Please ensure that children do not use the device as a toy.



- Disconnect the device from the power network prior to cleaning it.
  During cleaning, ensure that no liquids come into contact with the switch and buttons and that the device is used only in an absolutely dry condition.
- Do not insert any needles or pointy objects into the device.



Warnings

- Please consult a physician prior to using the device if you suffer from an illness (e.g. varicose veins, thrombosis, etc.).
- Never use the device with open wounds, burns, hematoma, swellings, or similar conditions.
- Stop treatment if it feels uncomfortable to you. Heat-sensitive persons in particular should use the device with care and stop the treatment in a timely manner.
- Never use the heat device on animals.

Attention

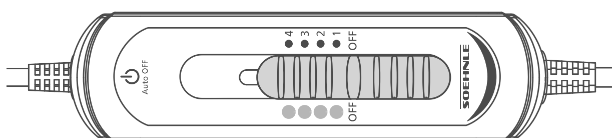
- In order to ensure the proper functionality of the operating element (thermostat), do not place it on top of or underneath the device.
- Never use the heat device if it is folded, wrinkled, or pushed together.



3. Operating elements

Controller with thermostat
OFF

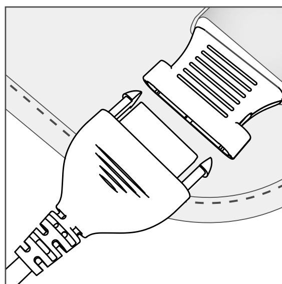
1	Low temperature for longer-term use. Please select the lowest possible temperature level if the device is operated for more than one hour.
2-3	Medium temperature
4	High temperature (not suitable for long-term use).



4. Start-up operation

Note
Ensure that the heated blanket is not pinched.

Connect the connector to the plug of the heated blanket. Ensure that the connection is done properly and the plug fits tightly. In order to switch the heated blanket on, insert the plug into the power outlet and switch the device on.





Use only original parts!
Do not attach any other control unit!

Attention
Please ensure that the heated blanket covers the object loosely, i.e. that some air circulates between the heated blanket and your skin during use. Accumulation of heat must be prevented.

5. Automatic shut-off

The electric heated blanket shuts off automatically after 90 minutes of continuous use. This saves energy and grants additional safety in that the heated blanket is never in operation without supervision.
The LED light will blink. In order to switch the heated blanket back on again, first set the thermostat to “OFF” and then back to the desired temperature.

After use please disconnect the power plug from the power outlet.

6. Cleaning and Care

- Disconnect the power connection and remove the plug connection from the blanket prior to cleaning the blanket!
- The heated blanket may be washed by hand or in the washing machine with mild detergent at 30°C.

Important
- Do not iron the heated blanket.
- Please do not use any chlorine-based cleaning agents.
- Do not have the heated blanket dry-cleaned.
- The heated blanket cannot be dried in a dryer.
- Do not use pressure cleaners.
- Please ensure that the thermostat does not come into contact with any liquids. The liquid could cause damages.
- Never use the heated blanket while it is wet or damp. **The heated blanket cannot be switched on while it is drying.**
- Let the heated blanket air-dry. Do not use laundry pins to hang it. This could damage the wires.



7. Storage and periodic inspection

- Do not wrinkle the device. Fold the product carefully for storage.
- Store the device at a dry location if it is not in use.
- Let the device cool off prior to folding or rolling it.
- Regularly inspect the device and power cord for possible signs of wear or damage.
- Do not use chemical moth protection.
- Do not place any heavy objects on top of the device while storing it; these could damage electric wires.
- Please return the device to your point of sale in case of any wear or malfunction.

8. Problems - Causes - Troubleshootingg

Problem	Cause	Troubleshooting
The device does not heat up.	Device not connected to the power network	Insert power plug into the power outlet and switch device on.
	Device not switched on	Switch on.
	Device defect	During the guarantee period, return the device to your seller who will assist you in receiving a replacement.

9. Technical information

Dimensions	XL ~ 140 x 180 cm / S ~ 75 x 100 cm
Rated power	XL 150W / S 110 W
Rated voltage	220-240 V / 50 Hz



The device is equipped with double protective insulation and corresponds to protection class II.

10. Declaration of conformity

SOEHNLE herewith declares that this device is in compliance with the basic requirements and all other relevant regulations of applicable European directives. You will find the EU compliance declaration on www.soehnle.com.

11. Disposal of used electronic devices



After its service life, please dispose of this device according to the Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment 2002/96/EC (WEEE). The symbol on the product or its packaging informs you that this product cannot be treated as normal household waste, but must be returned at a collection point for recycling electronic and electrical devices.

12. Customer service

Our SOEHNLE customer service will be happy to assist you if you have any questions or comments:

Germany Ph.: (08 00) 5 34 34 34 (free of charge)

International Ph.: +49 26 04 97 70

Monday through Friday 08:30 a.m. to 12:00 noon CET

If you'd like to contact us in writing, please use the contact form at the SOEHNLE homepage **www.soehnle.com**.

13. Guarantee

SOEHNLE guarantees rectification of faults based on material or production errors, free of charge, either by repair or replacement, for 5 years as of the date of purchase. Please retain the receipt of purchase and guarantee slip. In case of a guarantee claim, please return the device, guarantee slip and receipt of purchase to your seller.

All SOEHNLE heat products are marked with the Eco-Tex Certificate 100, which is globally recognized and certifies that none of the textile components contain any substances that are harmful to your health.

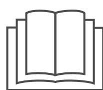


The SOEHNLE Safety Concept guarantees the consumer the maximum level of safety. Exclusive manufacture, additional test criteria, and high SOEHNLE safety standards, e.g. switch monitoring, heating element insulation, auto-off timer, mains-in safety, and thermal safety with auto-off function, convey a good feeling all around.



With this certification mark, the products as well as the production processes are subject to periodic control by TÜV Süd.





RECOMMANDATIONS IMPORTANTES ! CONSERVEZ LA NOTICE D'UTILISATION POUR POUVOIR LA CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

1. Utilisation conforme

Cette couverture douce chauffante électrique vous permet de vous réchauffer ou de chauffer certaines régions de votre corps par une chaleur bienfaisante. Son utilisation favorise la circulation sanguine, ce qui permet de mieux détendre les zones musculaires tendues et d'augmenter la sensation de bien-être général. Profitez à tout moment d'une chaleur douce lors de vos pauses détente, p. ex. sur votre canapé, ou dans la véranda.
L'appareil est exclusivement prévu pour un usage domestique, en aucun cas pour une utilisation commerciale ou pour être utilisées dans des hôpitaux ou cabinets médicaux.
Afin de tirer profit de tous les avantages de votre chaufferette électrique, lisez attentivement la notice d'utilisation et tenez compte des consignes de sécurité et d'entretien. Vous l'utiliserez ainsi longtemps et en toute satisfaction.
Veuillez conserver cette notice pour consultation ultérieure ou pour le cas où vous céderiez l'appareil à une autre personne.
Vous trouverez des informations supplémentaires sur notre site www.soehnle.com

2. Consignes de sécurité



Danger

- Cet appareil fonctionne sur la tension secteur. Pour cette raison, il est soumis aux mêmes prescriptions de sécurité que n'importe quel autre appareil électrique :
- Utilisez l'appareil uniquement sur la tension secteur indiquée.
- Avant chaque mise en marche, vérifiez que toutes les parties de l'appareil sont en parfait état. En cas de défaut ou de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le du secteur. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens habilités du service clients. N'ouvrez pas vous-même l'appareil. Il est interdit de démonter, réparer ou transformer les différents composants de cet appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement dans des locaux secs et sur un corps sec, jamais dans la baignoire, sous la douche, au-dessus d'un lavabo rempli d'eau, dans la piscine, au sauna ou à l'extérieur.




- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- Ne faites pas passer le câble sur des arêtes vives.
- Ne tirez pas sur le câble ou sur l'appareil pour débrancher la prise ou pour transporter l'appareil.
- La fiche secteur doit être débranchée lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si vous devez jeter l'appareil, rendez-le inutilisable en coupant le câble.
- Cet appareil ne doit pas être mis entre les mains de personnes (y compris les enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou de personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si l'utilisation est effectuée sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir prodigué les conseils nécessaires.
- Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas l'appareil comme un jouet.



- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le du secteur. Pendant le nettoyage, veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'interrupteur ou les boutons et à ce que l'appareil ne soit utilisé que s'il est absolument sec.
- N'insérez aucune aiguille ou objet pointu dans la chaufferette.



Avertissements

- Avant d'utiliser l'appareil, consultez un médecin si vous souffrez de maladies (p. ex. varices, thrombose etc.).
- N'utilisez jamais l'appareil sur des blessures ouvertes, des brûlures, des hématomes, des gonflements ou similaires.
- Arrêtez le traitement si vous ressentez un malaise. Les personnes sensibles à la chaleur doivent utiliser l'appareil avec précaution et arrêter l'utilisation à temps.
- N'utilisez jamais la chaufferette sur les animaux.

Attention

- Afin de garantir le bon fonctionnement de l'élément de commande (thermostat), ne le placez pas sous ou sur la chaufferette. Ne couvrez pas le thermostat avec d'autres objets.
- N'utilisez pas la chaufferette si elle est pliée, froissée ou repliée.

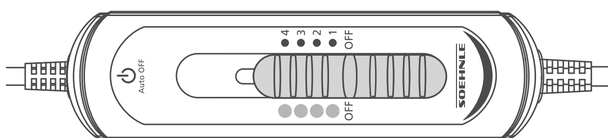


3. Eléments de commande

Contrôleur avec thermostat

0 -	OFF
1	Température basse pour une utilisation prolongée. Sélectionnez le niveau de température le plus faible si vous utilisez l'appareil pendant plus d'une heure.
2-3	Température moyenne
4	Température élevée. Ne convient pas pour une utilisation prolongée.

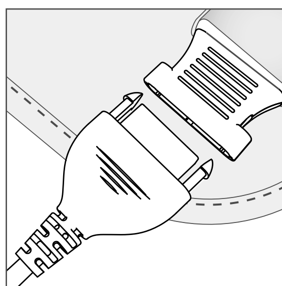
*



4. Mise en service

Remarque

Assurez-vous que la couverture chauffante n'est pas coincée.



Reliez la connexion à la fiche de la couverture chauffante. Veillez à ce que la connexion soit réalisée correctement et que le connecteur soit solidement enfiché. Pour allumer la couverture chauffante, branchez la fiche dans la prise et allumez l'appareil.



Utilisez uniquement des pièces d'origine.
Ne branchez aucun autre appareil de commande dessus.

Attention

Assurez-vous que la couverture chauffante n'est pas trop serrée, c'est-à-dire que de l'air circule entre elle et la peau. Il ne doit pas y avoir d'accumulation de chaleur.

5. Extinction automatique

La couverture chauffante électrique s'éteint automatiquement après une utilisation continue de 90 minutes. Ceci permet d'économiser l'énergie et à l'utilisateur d'être sûr que la couverture chauffante ne fonctionne jamais sans surveillance.
Le témoin de fonctionnement clignote. Pour rallumer la couverture chauffante, positionnez le thermostat tout d'abord sur "OFF" puis sur la température souhaitée.

Après utilisation, débranchez le câble électrique de la prise murale.

6. Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer la couverture chauffante, débranchez-la du secteur puis débranchez la connexion de la couverture.
- Comme les composants électriques sont soudés de façon hermétique, la couverture chauffante peut être lavée à la main, ou même à la machine. Cependant, nous recommandons de laver la couverture chauffante à l'eau tiède à 30 °C et à la main.

Lavage à la machine
Pour le lavage et l'essorage, sélectionnez le programme Laine (jusqu'à 30 °C). Utilisez une lessive pour linge délicat.

Important
- Ne repassez pas la couverture chauffante.
- N'utilisez aucun détergent contenant du chlore ou des solvants.
- Ne portez pas la couverture chauffante au nettoyage à sec chimique.
- La couverture chauffante ne doit pas être séchée dans le sèche-linge.
- N'utilisez pas de nettoyeur sous pression.
- Assurez-vous que le thermostat n'entre pas en contact avec des liquides. L'humidité risque de provoquer des dégâts.
- N'utilisez pas la couverture chauffante si elle est mouillée ou humide. **La couverture chauffante ne doit en aucun cas être allumée tant qu'elle n'est pas entièrement sèche.**

- Laissez la couverture chauffante sécher à l'air libre. N'utilisez pas de pinces à linge pour l'accrocher. Les câbles risqueraient d'être endommagés.



7. Rangement et contrôle régulier

- L'appareil ne doit pas être froissé. Rangez le produit soigneusement plié.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ramasser ou de le rouler.
- Vérifiez régulièrement l'appareil et le câble électrique pour détecter d'éventuels signes d'usure ou d'endommagement.
- N'utilisez pas d'antimite chimique.
- Quand il est rangé, ne placez sur l'appareil aucun objet lourd qui pourrait endommager les fils électriques.
- En cas d'usure ou de dysfonctionnements de l'appareil, ramenez-le à votre revendeur.

8. Problèmes - Origines - Remèdes

Problème	Origine	Remède
L'appareil ne chauffe pas.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez la fiche dans la prise et allumez l'appareil.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez-le.
	L'appareil est défectueux	Pendant la période de garantie, retournez l'appareil à votre revendeur qui vous l'échangera.

9. Données techniques

Dimensions	XL ~ 140 x 180 cm / S ~ 75 x 100 cm
Puissance nominale	XL 150W / S 110 W
Tension nominale	220-240 V / 50 Hz



L'appareil est équipé d'une double isolation et est conforme à la classe de protection 2.

10. Déclaration de conformité

SOEHNLE déclare ici que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux dispositions respectives des directives européennes applicables.
Vous trouverez la déclaration de conformité CE sur www.soehnle.com

11. Élimination des appareils électriques usagés



Merci d'éliminer cet appareil en fin de vie selon la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques 2002/96/CE (DEEE).
Ce symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet ménager habituel, mais qu'il doit être remis à un point de collecte qui recycle les appareils électriques et électroniques.

12. Service Consommateurs

Nos interlocuteurs du service Consommateurs sont à votre disposition pour toute question ou suggestion :

Allemagne	Tél : (08 00) 5 34 34 34 (gratuit)
International	Tél. : +49 26 04 97 70
Du lundi au jeudi	de 8h30 à 12h CET

Si vous souhaitez nous contacter par écrit, vous trouverez sur le site Internet de SOEHNLE **www.soehnle.com** un formulaire de contact.

13. Garantie

SOEHNLE garantit, pour une durée de 5 ans, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange, à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement la facture et le coupon de garantie. En cas de garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec la facture et le coupon de garantie.

Tous les produits chauffants SOEHNLE portent la certification Ökotex 100 reconnue dans le monde qui certifie l'innocuité de tous les composants textiles.



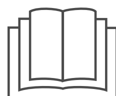
Le concept SOEHNLE Safety Concept garantit au consommateur un niveau de sécurité extrême. Une fabrication de qualité, des critères de contrôles supplémentaires et des normes de sécurité élevées appliquées par SOEHNLE, comme p. ex. la surveillance de commutation, l'isolation des conducteurs de chauffage, la minuterie d'extinction automatiquement, le fusible électrique et thermique avec extinction automatique confèrent un sentiment de sécurité entièrement rassurant.



Ce label de certification indique que les produits et les processus de fabrication sont régulièrement contrôlés par la TÜV Süd.



INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER L'USO PER UNA CONSULTA-ZIONE FUTURA!



1. Impiego conforme alle disposizioni

Con questa morbida coperta termica elettrica potete riscaldare gradevolmente il Vostro corpo o regioni del Vostro corpo. Il suo impiego coadiuva l'irrorazione sanguigna, favorendo il rilassamento delle parti muscolari contratte, e aumenta il benessere generale. Godetevi il suo calore avvolgente e trascorrete ore rilassanti, ad es. sul divano o in veranda, ogni qualvolta volete.
L'apparecchio è stato concepito esclusivamente per l'uso domestico e non è destinato né a scopi industriali, né all'impiego in ospedali o ambulatori medici.
Per poter sfruttare tutti i vantaggi dell'apparecchio di riscaldamento elettrico leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di manutenzione e sicurezza; in questo modo sarà possibile trarre a lungo beneficio dal prodotto.
Conservare le istruzioni per una consultazione futura o per un eventuale passaggio a terzi.
Per ulteriori informazioni consultare il sito internet www.soehnle.com.

2. Indicazioni di sicurezza



Pericolo

- Dato che l'apparecchio funziona con la tensione di rete, vigono le stesse disposizioni di sicurezza valide per ogni altro apparecchio elettrico:
- azionare l'apparecchio esclusivamente con la tensione di rete indicata.
- Prima di ogni azionamento verificare che tutti i componenti dell'apparecchio siano in stato ineccepibile. In caso di difetti o malfunzionamento spegnere immediatamente l'apparecchio e separare la spina dalla rete. Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente dai tecnici autorizzati del servizio di assistenza ai clienti. Non aprire mai autonomamente l'apparecchio. Non smontare, riparare o trasformare i singoli componenti.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti asciutti e sul corpo asciutto – non utilizzarlo mai nella vasca da bagno, sotto la doccia, sopra lavabi pieni, in piscina, in sauna o all'aperto.




- Non azionare mai l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Non tirare il cavo se è in prossimità di spigoli affilati.
- Per estrarre la spina o trasportare l'apparecchio, non tirare mai il cavo, né l'apparecchio stesso.
- In caso di inutilizzo, estrarre la spina.
- Al momento dello smaltimento, troncare il cavo per rendere l'apparecchio inutilizzabile.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitazioni fisiche, sensoriali o intellettuali o da persone prive di esperienza o di conoscenze, a meno che l'impiego non venga supervisionato da una persona responsabile o avvenga dopo che sono state impartite le indicazioni necessarie.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino l'apparecchio per gioco.



- Prima di pulirlo, separare l'apparecchio dalla rete.
  Al momento della pulizia assicurarsi che non penetrino liquidi negli interruttori e nei pulsanti e che l'apparecchio possa essere utilizzato solo se completamente asciutto.
- Non infilare aghi o oggetti appuntiti nell'apparecchio termico.



Avvertimenti

- Se si soffre di una malattia (ad es. vene varicose, trombosi o altro) prima dell'impiego consultare un medico.
- Non utilizzare mai l'apparecchio su ferite aperte, ustioni, ematomi, gonfiori o simili.
- In caso di sensazione sgradevole, interrompere il trattamento. Soprattutto le persone sensibili al calore dovrebbero utilizzare l'apparecchio con attenzione e, eventualmente, interrompere tempestivamente l'applicazione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio sugli animali.

Attenzione

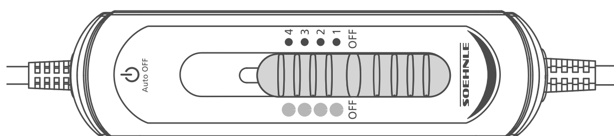
- Per garantirne il funzionamento corretto (regolatore della temperatura), non collocare l'elemento di controllo ne sotto, né sopra l'apparecchio termico. Non coprire il regolatore della temperatura con altri oggetti.
- Non utilizzare l'apparecchio se è piegato, sgualcito o ripiegato su se stesso.



3. Elementi di controllo

Controller con termostato

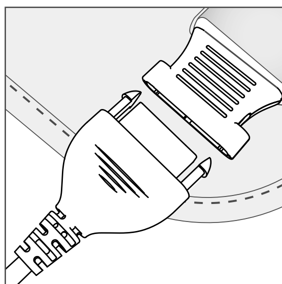
0	OFF
1	Temperatura bassa per un impiego prolungato. Se si desidera utilizzare l'apparecchio per più di un'ora, selezionare il livello di temperatura più basso.
2-3	Temperatura media
4	Temperatura elevata, non indicata a un uso prolungato.



4. Messa in esercizio

Nota

Assicurarsi che la coperta termica non sia incastrata.



Collegare l'allacciamento alla spina della coperta termica. Assicurarsi di eseguire correttamente l'allacciamento e di inserire saldamente la spina.

Per accendere la coperta termica, inserire la spina nella presa e accendere l'apparecchio.



Utilizzare solo parti originali!
Non inserire altri apparecchi di controllo!

Attenzione

Assicurarsi che la coperta termica sia appoggiata solo "leggermente" sulla persona, ovvero che tra la coperta e la pelle circoli dell'aria. Evitare i ristagni di calore!

5. Spegnimento automatico

La coperta termica elettrica si spegne automaticamente dopo 90 minuti di esercizio continuo. Così si risparmia energia e aumenta la sicurezza di non lasciare mai in funzionamento la coperta termica senza sorveglianza.
La spia di esercizio lampeggia. Per riaccendere la coperta termica impostare il regolatore della temperatura prima sullo "OFF" e poi sulla temperatura desiderata.

Dopo l'uso, estrarre il cavo di rete dalla presa.

6. Pulizia e manutenzione

- Prima di lavare la coperta termica, interrompere il collegamento di rete e staccare la spina della coperta!
- Dato che i componenti elettrici sono saldati ermeticamente, la coperta termica può essere lavata a mano o in lavatrice. Tuttavia si raccomanda di lavarla a mano, in acqua tiepida (30°C).

Lavaggio in lavatrice
Per il lavaggio e la centrifuga selezionare il programma per il lavaggio della lana (fino a 30°C). Utilizzare un detersivo per tessuti delicati.

Importante
- Non stirare la coperta termica.
- Non utilizzare detergenti o solventi contenenti cloro.
- Non fare detergere chimicamente la coperta termica.
- La coperta termica non deve essere asciugata a macchina.
- Non utilizzare pulitori a pressione.
- Assicurarsi che il regolatore della temperatura non entri in contatto con dei liquidi. L'umidità potrebbe danneggiarlo.
- Non utilizzare la coperta termica quando è bagnata o umida. **Non accendere in nessun caso la coperta termica mentre si sta asciugando.**
- Lasciare asciugare la coperta termica all'aria. Non utilizzare mollette per il bucato: si potrebbero danneggiare i fili elettrici.








7. Conservazione e controllo regolare

- Non sgualcire l'apparecchio. Conservare il prodotto accuratamente ripiegato.
- In caso di inutilizzo, conservare l'apparecchio termico in un luogo asciutto.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di ripiegarlo o di rotolarlo.
- Controllare regolarmente l'apparecchio e il cavo di rete, per escludere possibili tracce di usura o danno.
- Non utilizzare protezioni chimiche contro le tarme.
- Durante la conservazione non riporre oggetti pesanti sull'apparecchio: potrebbero danneggiare i fili elettrici.
- In caso di usura o di malfunzionamento, restituire l'apparecchio al proprio rivenditore.

8. Problemi - Cause – Eliminazioneg

Problema	Causa	Eliminazione
L'apparecchio non si riscalda.	L'apparecchio non è collegato alla rete.	Introdurre la spina nella presa e accendere l'apparecchio.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio.
	L'apparecchio è difettoso.	Durante il periodo di garanzia restituire l'apparecchio al rivenditore che lo sostituirà.

9. Dati tecnici

Dimensioni	XL ~ 140 x 180 cm / S ~ 75 x 100 cm
Potenza nominale	XL 150W / S 110 W
Tensione nominale	220-240 V / 50 Hz


L'apparecchio è in doppio isolamento e appartiene alla categoria di protezione 2.

10. Dichiarazione di conformità

Con la presente, SOEHNLE dichiara che quest'apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle restanti disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili.
La dichiarazione di conformità UE è disponibile alla pagina www.soehnle.com.

11. Smaltimento di apparecchi elettrici usati



Al termine della vita utile, smaltire l'apparecchio in conformità al regolamento sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Il simbolo riportato sul prodotto o sulla sua confezione indica che l'apparecchio non deve essere trattato come i normali rifiuti domestici, ma che deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

12. Assistenza al consumatore

Per eventuali domande e proposte restano a disposizione gli interlocutori competenti del nostro servizio al consumatore:

Germania Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (numero gratuito)

Numero internazionale Tel.: +49 26 04 97 70

Lunedì - Venerdì Dalle 08:30 alle 12:00 CET

Se desidera contattarci per iscritto può utilizzare il modulo di contatto contenuto nel sito internet SOEHNLE: **www.soehnle.com.**

13. Garanzia

SOEHNLE garantisce l'eliminazione gratuita, mediante riparazione o sostituzione, dei difetti causati da errori di materiale o fabbricazione per 5 anni dalla data di acquisto. Conservare accuratamente la ricevuta di acquisto e il talloncino di garanzia. In caso di richiesta di prestazioni in garanzia restituire l'apparecchio, corredato dal talloncino di garanzia e dalla ricevuta di acquisto, al rivenditore.

Tutti i prodotti termici SOEHNLE sono muniti del certificato Öko-tex 100, riconosciuto a livello internazionale, che attesta la non pericolosità per la salute di tutti i componenti tessili.



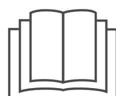
Il Safety Concept SOEHNLE garantisce al consumatore il massimo livello di sicurezza. La fabbricazione esclusiva, i criteri di controllo supplementari e gli elevati standard di sicurezza SOEHNLE, come ad es. il monitoraggio dell'attivazione, l'isolamento della resistenza, l'Auto Off Timer, la protezione dell'ingresso della corrente e la protezione termica con dispositivo automatico di spegnimento, trasmettono un'assoluta sensazione di sicurezza.



Mediante questo simbolo di certificazione sia i prodotti che i processi di produzione sono regolarmente soggetti a controlli da parte di TÜV Süd.



BELANGRIJKE INSTRUCTIES! BEWAAR DEZE GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!



1. Doelmatig gebruik

Met deze elektrische warmte-knuffeldeken kunt u uw lichaam of lichaamsdelen aangenaam verwarmen. Het gebruik ervan bevordert de bloedsomloop, helpt de spieren te ontspannen en verbetert het algemene welzijn. Geniet van ontspannende momenten met een behaaglijke warmte, bv. in de zetel of in de veranda, telkens wanneer u er zin in heeft.
Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden, het gebruik in ziekenhuizen of dokterspraktijken.
Om te kunnen genieten van alle voordelen van uw elektrisch verwarmingstoestel moet u de bedieningshandleiding aandachtig lezen en de onderhouds- en veiligheidsinstructies naleven. In dat geval zult u lang plezier aan uw toestel hebben.
Bewaar deze handleiding voor verder gebruik – of wanneer u het toestel aan andere personen doorgeeft.
Meer informatie vindt u op onze website www.soehnle.com.

2. Veiligheidsinstructies



Gevaar

- Dit toestel werkt met netspanning. Daarom gelden dezelfde veiligheidsvoorschriften als voor elk ander elektrisch toestel.
  - Het toestel alleen met de aangegeven netspanning bedrijven.
  - Voor elke inbedrijfstelling controleren of alle delen van het toestel in perfecte staat zijn. In geval van een defect of een storing moet u het toestel onmiddellijk uitschakelen en de stekker van het net ontkoppelen. Reparaties mogen alleen door bevoegde technici van de klantendienst gebeuren. Het toestel nooit zelfstandig openen. De componenten van dit toestel mogen niet gedemonteerd, gerepareerd of omgebouwd worden.
  - Het toestel uitsluitend in droge ruimtes en met droog lichaam gebruiken – nooit in bad, in de douche, boven gevulde lavabo's, in zwembaden, sauna's of in open lucht.




  - Het toestel nooit te kort bij hittebronnen bedrijven.
  - De kabel niet over scherpe kanten trekken.
  - Niet aan de kabel of aan het toestel trekken om de stekker uit te trekken of het toestel te transporteren.
  - Wanneer het toestel niet gebruikt wordt moet de netstekker uitgetrokken worden.
  - Wanneer u het toestel met het afval verwijdert moet het onbruikbaar gemaakt worden door de kabel af te snijden.
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of door personen met ontbrekende ervaring of kennis; behalve indien het gebruik onder toezicht van een verantwoordelijke persoon of na verstrekken van de noodzakelijke instructies gebeurt.
- Verzekeren dat kinderen het toestel niet als speelgoed gebruiken.



- Voor de reiniging het toestel van het net ontkoppelen. Tijdens de reiniging moet verzekerd worden dat geen vloeistoffen in schakelaar en knoppen komen en dat het toestel alleen absoluut droog gebruikt wordt.
- Steek geen naalden of scherpe voorwerpen in het verwarmingstoestel.



Waarschuwingen

- Vooraleer het toestel te gebruiken een arts opzoeken wanneer u aan een ziekte lijdt (bijvoorbeeld spataders, trombose, e.d.).
- Het toestel nooit gebruiken bij open wonden, brandletsels, hematomen, zwellingen en dergelijke.
- De behandeling stoppen wanneer u ze als onaangenaam ervaart. Vooral personen die gevoelig zijn voor warmte mogen het toestel alleen voorzichtig gebruiken en moeten het gebruik tijdig onderbreken.
- Het verwarmingstoestel nooit op dieren gebruiken.

Voorzichtig

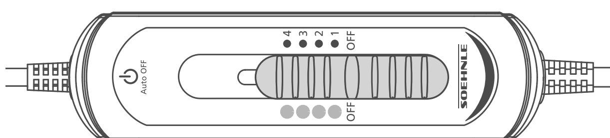
- Om te zorgen voor de correcte werking van het bedieningselement (temperatuurregelaar), het niet onder of op het verwarmingstoestel plaatsen. De temperatuurregelaar niet met andere voorwerpen afdekken.
- Het verwarmingstoestel niet gevouwen, gekreukt of in elkaar geschoven gebruiken.



3. Bedieningselementen

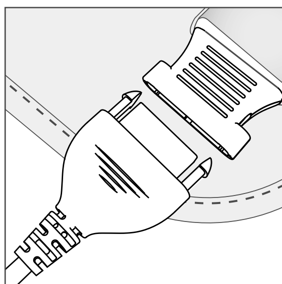
Controller met thermostaat

0	OFF
1	Lage temperatuur voor een lange gebruiksduur. Gebruik het laagste temperatuurniveau indien u het apparaat langer dan een uur laat werken.
2 - 3	Gemiddelde temperatuur
4	Hoge temperatuur (niet geschikt voor een lange gebruiksduur).



4. Ingebruikname

Aanwijzing
Zorg ervoor dat de warmtedeken niet vastgeklemd is.



Verbind de aansluiting met de stekkerverbinding van de warmtedeken. Zorg ervoor dat de aansluiting correct wordt uitgevoerd en de stekker stevig vast zit.

Om de warmtedeken aan te zetten, de stekker in het stopcontact steken en het apparaat aanzetten.



Gebruik uitsluitend originele onderdelen!
Geen andere bedieningsapparaten aansluiten!

Opgelet
Zorg ervoor dat de warmtedeken los op het lichaam ligt, zodat er tussen de deken en de huid lucht kan circuleren. Er mag geen warmteaccumulatie optreden.

5. Automatische uitschakeling

De elektrische warmtedeken schakelt na een ononderbroken werking van 90 minuten automatisch uit. Dit bespaart energie en zorgt voor een extra zekerheid dat de warmtedeken nooit zonder toezicht werkt.
Het controlelampje knippert. Om de warmtedeken opnieuw aan te zetten, de temperatuurregelaar eerst op "OFF" stellen en dan op de gewenste temperatuur.

Na gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

6. Reiniging en onderhoud

- Voordat u de warmtedeken reinigt, de stekker uit het stopcontact trekken en de stekkerverbinding aan de deken losmaken!
- Aangezien de elektrische componenten hermetisch gesloten zijn, kan de warmtedeken met de hand of in de machine worden gewassen. Wij raden echter aan de warmtedeken met de hand te wassen in lauw water bij 30 °C.

Reinigen in de wasmachine
Selecteer voor het wassen en zwieren het wolwasprogramma (tot 30°C). Gebruik een wasmiddel voor delicate was.

Belangrijk
- De warmtedeken niet strijken.
- Gebruik geen chloorhoudende schoonmaak- of oplosmiddelen.
- Laat de deken niet chemisch reinigen.
- De warmtedeken mag niet in de droogmachine worden gedroogd.
- Gebruik geen hogedrukreiniger.
- Zorg ervoor dat de temperatuurregelaar niet in contact komt met vloeistoffen. Het vocht kan schade veroorzaken.
- Gebruik de deken niet terwijl ze nog nat of vochtig is. **De warmtedeken mag in geen enkel geval worden aangezet tijdens het drogen.**
- Laat de deken aan de lucht drogen. Gebruik geen wasknijpers om de deken op te hangen. Dit zou de elektrische kabels kunnen beschadigen.



7. Opberging en regelmatige controle

- Het apparaat niet kreuken. Het product zorgvuldig opgevouwen opbergen.
- Bewaar het verwarmingstoestel op een droge plaats wanneer het niet gebruikt wordt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opvouwt of oprolt.
- Controleer regelmatig of het apparaat en het netsnoer geen tekenen van slijtage of beschadigingen vertonen.
- Gebruik geen chemisch anti-mot middel.
- Plaats bij het opbergen geen zware voorwerpen op het apparaat, aangezien dit de elektrische kabels kan beschadigen.
- Indien het apparaat slijtage vertoont of defect is, breng het dan terug naar de verkoper.

8. Problemen - oorzaken – oplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het toestel wordt niet warm.	Toestel niet op het net	De stekker in het stopcontact steken en het toestel inschakelen
	Toestel niet ingeschakeld	Inschakelen
	Toestel defect	Tijdens de garantieduur geeft u het toestel aan uw handelaar terug, hij zorgt voor vervanging.

9. Technische gegevens

Afmetingen	XL ~ 140 x 180 cm / S ~ 75 x 100 cm
Nominaal vermogen	XL 150W / S 110 W
Nominale spanning	220-240 V / 50 Hz


Het toestel heeft een dubbele beschermende isolatie en voldoet aan de beschermingsklasse 2.

10. Conformiteitverklaring

Hiermee verklaart SOEHNLE dat dit toestel de fundamentele vereisten en de andere geldende bepalingen van de toe te passen Europese richtlijnen vervult.
De EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar onder www.soehnle.com.

11. Verwijdering van gebruikte elektrische toestellen



Na zijn levensduur moet dit toestel in overeenstemming met de verordening inzake de verwijdering van oude elektronische en elektrische toestellen 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) verwijderd worden.
Het symbool op het product of zijn verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag behandeld worden, maar naar een instantie voor de recyclage van elektrische en elektronische toestellen gebracht moet worden.

12. Klantendienst

Voor vragen en suggesties kunt u graag contact opnemen met de volgende aanspreekpartners van de klantenservice:

Duitsland Tel: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)

Internationaal Tel: +49 26 04 97 70

Maandag tot vrijdag van 8u30 tot 12u00 CET

Indien u ons schriftelijk wenst te contacteren, gelieve het contactformulier op de SOEHNLE-homepage, **www.soehnle.com**.

13. Garantie

SOEHNLE garandeert voor 5 jaar vanaf datum van aankoop de kosteloze herstelling van defecten te wijten aan materiaal- of fabricatiefouten door reparatie of vervanging. Het koopbewijs en het garantiecertificaat bewaren. In een garantiegeval het toestel met garantiecertificaat en koopbewijs aan uw handelaar teruggeven.

Alle SOEHNLE verwarmingsproducten dragen het wereldwijd erkende Ökotex certificaat 100 dat bevestigt dat alle textielbestanddelen ongevaarlijk zijn voor de gezondheid.



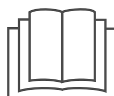
Het SOEHNLE Safety Concept garandeert de consument een zeer hoge mate aan veiligheid en zekerheid. Exclusieve fabricatie, bijkomende keuringscriteria en hoge SOEHNLE veiligheidsnormen zoals schakelcontrole, isolatie van verwarmingsgeleider, auto off timer, stroomingangsveiligheid en thermische veiligheid met automatische uitschakeling zorgen voor een goed gevoel.



Met dit keurmerk staan zowel de producten als de productieprocessen onder regelmatig toezicht van TÜV Süd.



NOTAS IMPORTANTES CONSERVE EL MANUAL DE USO PARA POSTER-IORES CONSULTAS



1. Uso conforme a lo previsto

Con esta manta eléctrica para acurrucarse, puede calentar su cuerpo y regiones precisas del cuerpo agradablemente. Su utilización favorece la circulación sanguínea y ayuda a la relajación de los músculos tensos, mejorando así el bienestar general.
Disfrute de un calor acogedor para momentos de relajación, p. ej. en el sofá o en el porche, siempre que lo desee.
El dispositivo sólo está diseñado para el uso doméstico, no para fines comerciales, el uso en hospitales o consultas médicas.
Para poder aprovechar todas las ventajas de este aparato de calor eléctrico es necesario leer cuidadosamente este manual de uso y observar las instrucciones de cuidado y las advertencias de seguridad; esto le permitirá disfrutar del aparato durante un largo tiempo.
Conserve este manual para posteriores consultas y transfiéralo a eventuales nuevos propietarios.
Encontrará más información en nuestro sitio web en www.soehnle.com.

2. Advertencias de seguridad



Peligro

- Este aparato funciona con tensión de red. Por tanto, le son aplicables las normativas de seguridad generales para equipos eléctricos:
- Utilice el aparato únicamente con la tensión de red indicada
- Antes de cada puesta en marcha, compruebe que todas las partes del aparato se encuentren en buen estado. En caso de defecto o funcionamiento erróneo, apague el aparato y desconéctelo de la red inmediatamente. Las reparaciones deben ser realizadas siempre por los técnicos del servicio de atención al cliente. No abra nunca el aparato por su cuenta. Los diferentes componentes del aparato no se deben desmontar, reparar ni modificar.
- Utilice el aparato sólo en espacios secos y sobre el cuerpo seco, nunca en la bañera, la ducha o sobre un lavamanos lleno de agua, en piscinas, saunas o al aire libre.




- No utilice nunca el aparato cerca de fuentes de calor.
- No haga pasar el cable sobre cantos agudos.
- No tire nunca del cable o del aparato para desconectarlo de la corriente o para transportarlo.
- Cuando no se va a utilizar, el aparato se debe desconectar de la red.
- Antes de desechar el aparato es necesario hacerlo inservible cortando el cable.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (o niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, ni por personas con poca experiencia o conocimientos, salvo que tal uso se realice bajo la supervisión de una persona responsable o después de proporcionar las instrucciones necesarias.
- Tenga cuidado de que los niños no utilicen el aparato como un juego.



- Antes de limpiarlo, separe el aparato de la red.
  Al limpiarlo, vigile que no entre líquido en el interruptor o los botones, y asegúrese que el aparato esté completamente seco antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- No inserte agujas u objetos cortantes en el dispositivo térmico.



Advertencias

- Si padece algún tipo de enfermedad, como varices, trombosis o similar, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- No utilice nunca el aparato sobre heridas abiertas, quemaduras, hematomas, hinchazones o similares.
- Detenga el tratamiento si le resulta desagradable. Las personas especialmente sensibles al calor deberán usar el aparato con precaución y interrumpir el tratamiento en el momento adecuado.
- No utilice el aparato de calor en animales.

Precaución

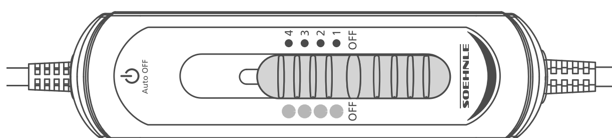
- Para garantizar el correcto funcionamiento del elemento de control (regulador de temperatura), asegúrese de no colocarlo debajo o encima del dispositivo térmico. No cubra el regulador de temperatura con otros objetos.
- No utilice el aparato de calor plegado, arrugado ni en cualquier otro estado replegado.



3. Elementos de control

Controlador con termostato

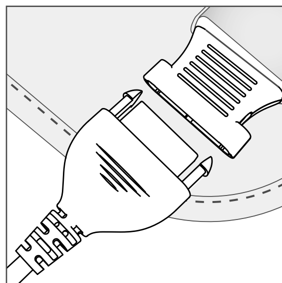
0	OFF
1	Temperatura baja para una utilización larga. Elija el nivel de temperatura más bajo, cuando haga funcionar el aparato durante más de una hora.
2-3	Temperatura mediana
4	Temperatura alta (no adecuada para una utilización larga).



4. Puesta en marcha

Advertencia

Asegúrese de que la manta térmica no esté enganchada. Conecte el dispositivo de control de la manta térmica.



Asegúrese de que la conexión se haya efectuado correctamente y que el enchufe esté bien fijado.

Para encender la manta térmica, conecte el cable a la toma de corriente y encienda el dispositivo.



¡Utilice únicamente piezas originales!
¡No conecte otros dispositivos de control!

¡Cuidado!

Asegúrese de que la manta térmica se quede suelta encima del cuerpo, es decir, de tal modo que el aire pueda circular entre la manta y la piel. El calor no puede acumularse.

5. Apagado automática

La manta eléctrica se apagará automáticamente al cabo de 90 minutos de funcionamiento continuo. Esto ahorra energía y ofrece una mayor seguridad para que la manta térmica no funcione nunca sin vigilancia.
La luz de control parpadea. Para encender la manta térmica de nuevo, ponga primero el regulador de temperatura en la posición "OFF" y luego en la temperatura deseada.
Después del uso, desconecte el cable de alimentación de la toma.

6. Limpieza y cuidados

- Antes de lavar la manta, ¡desconéctela de la red y desconecte el enchufe de la manta!
- Dado que los componentes eléctricos están sellados herméticamente, la manta térmica puede ser lavada a mano o en lavadora. Recomendamos sin embargo el lavado a mano en agua tibia a 30° C.

El lavado en lavadora
Seleccione para lavar y centrifugar el programa de lana (hasta 30° C). Utilice un detergente suave.

Importante
- No planche la manta térmica.
- No utilice productos de limpieza a base de cloro o solventes.
- No haga limpiar la manta térmica químicamente.
- No se puede secar la manta térmica en la secadora.
- No utilice agua a presión.
- Asegúrese de que el regulador de temperatura no entre en contacto con líquidos. La humedad puede causar daños.
- No utilice la manta térmica mojada o húmeda. ¡En ningun caso se puede encender la manta térmica mientras esté secando!
- Deje secar la manta al aire. No utilice pinzas para colgarla. Los cables podrían dañarse.








7. Almacenamiento y revisión periódica

- No se puede arrugar el dispositivo. Guarde el producto cuidadosamente doblado.
- Cuando no utilice el dispositivo térmico, consérvelo en un lugar seco.
- Deje que se enfríe el dispositivo antes de doblarlo o enrollarlo.
- Verifique el dispositivo y el cable de alimentación regularmente para detectar signos de desgaste o daños.
- No use productos químicos contra las polillas.
- Durante el almacenamiento, no ponga objetos pesados encima del dispositivo, que podrían dañar los cables eléctricos.
- Cuando el dispositivo muestre signos de desgaste o mal funcionamiento, le rogamos lo lleve a su distribuidor.

8. Problemas - Causas - Solución

Problema	Causa	Solución
El aparato no se calienta.	No está conectado a la red	Conecte el enchufe a la toma de corriente y ponga en funcionamiento el aparato.
	No se ha puesto en funcionamiento	Póngalo en funcionamiento.
	Es defectuoso	Durante el tiempo de garantía, puede llevarlo a la tienda donde lo compró para solicitar su sustitución.

9. Datos técnicos

Dimensiones	XL ~ 140 x 180 cm / S ~ 75 x 100 cm
Potencia nominal	XL 150W / S 110 W
Tensión nominal	220-240 V / 50 Hz


El aparato está doblemente aislado y corresponde a la clase de protección 2.

10. Declaración de conformidad

SOEHNLE declara que este aparato está conforme a los requisitos fundamentales y a todas las disposiciones relevantes de las directivas europeas aplicables.
La la declaración de conformidad CE se puede ver en www.soehnle.com.

11. Eliminación de aparatos eléctricos usados



Elimine este aparato cuando termine su vida útil de acuerdo con la directiva europea de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, RAEE (2002/96/CE, Waste Electrical and Electronic Equipment).
El símbolo sobre el producto o su embalaje indica que este producto no se puede desechar como residuo doméstico normal y que debe llevarse a un centro de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

12. Servicio de atención al cliente

Para preguntas y sugerencias, nuestro personal del servicio de atención al cliente queda a su entera disposición:

Alemania	Tlfno: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)
Internacional	Tlfno: +49 26 04 97 70
Lunes a viernes	De 08:30 h a 12:00 h CET

Para contactarnos por escrito, le rogamos rellene el formulario de contacto en nuestra página web SOEHNLE: **www.soehnle.de.**

13. Garantía

SOEHNLE concede una garantía de 5 años desde la fecha de compra para la solución gratuita de defectos de material o fabricación mediante reparación o sustitución. Conserve el comprobante de compra y el certificado de garantía. En caso de reparación o sustitución dentro del período de garantía, devuelva el aparato a la tienda donde lo compró junto con el certificado de garantía y el comprobante de compra.

Todos los aparatos de calor SOEHNLE cuentan con el mundialmente reconocido certificado Ökotex 100, que certifica la seguridad de todos los componentes textiles.



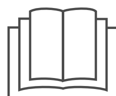
El concepto SOEHNLE Safety Concept garantiza la máxima seguridad para el usuario. La fabricación exclusiva, los criterios de comprobación adicionales y los altos estándares de seguridad SOEHNLE, como por ejemplo la supervisión de conexión, el aislamiento de las resistencias de calentamiento, el temporizador de desconexión automática, la protección de entrada de corriente y térmica con sistema de desconexión automática, proporcionan una experiencia global excelente.



Con esta marca de certificación, tanto los productos como los procesos de producción están bajo la supervisión periódica de TÜV Süd.



VIKTIGA ANVISNINGAR! SPARA BRUKSANVISNINGEN. DU KAN BEHÖVA DEN SENARE!



1. Avsedd användning

Med denna elektriska värme-mysplàd kan du värma hela dig eller delar av din kropp på ett välgörande sätt. Användningen främjar genomblödningen och hjälper spända muskelpartier att slappna av samt ökar det allmänna välbefinnandet. Njut av den sköna värmen för att koppla av t.ex. i soffan eller på verandan. När du vill.
Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för yrkesmässig användning eller användning på sjukhus eller läkarmottagningar.
Läs bruksanvisningen noga så att du kan utnyttja alla fördelarna med värmaren på bästa sätt och beakta säkerhetsanvisningarna, då kommer du länge att ha nytta och glädje av produkten.
Spara bruksanvisningen för senare behov – eller låt den följa med produkten om den överlåts.
Ytterligare information finns på vår hemsida www.soehnle.com.

2. Säkerhetsanvisningar



Varning

- Produkten använder nätspänning. Därför gäller samma säkerhetsföreskrifter som för alla andra elektriska apparater.
- Anslut produkten endast till angiven nätspänning
- Kontrollera varje gång produkten ansluts till nätet, att alla delar av den är i felfritt skick. Vid en defekt eller en felfunktion ska produkten omedelbart stängas av och kontakten dras ur. Reparationer får endast utföras av våra tekniker från vår kundtjänst. Öppna aldrig produkten på egen hand. De enskilda delarna av denna apparat får inte monteras isär, repareras eller byggas om.
- Använd bara produkten i torra utrymmen och med torr kropp – aldrig i badkaret, duschen, över fyllda tvättfat, i simhallen, i bastun eller utomhus.




- Använd aldrig produkten för nära värmekällor.
- Dra inte kabeln över vassa kanter.
- Dra inte i kabeln eller produkten för att dra ur kontakten eller för att förflytta produkten.
- När produkten inte används ska kontakten vara urdragen.
- När produkten har tjänat ut och ska slängas bör man kapa kabeln för att göra den obrukbar.
- Denna produkt för inte användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska och intelligensmässiga handikapp eller av personer med bristande erfarenhet eller kunskap om detta inte sker under övervakning av en ansvarig person eller efter det att tillräckliga instruktioner meddelats.
- Se till att barn inte använder produkten som leksak.



- Dra ur kontakten innan produkten rengörs.
  Se vid rengöringen till att ingen vätska kommer in i strömbrytare eller knappar och att produkten inte används förrän den är absolut torr.
- Stick inte in nålar eller spetsiga föremål i värmaren.



Varningar

- Rådfråga en läkare innan du använder produkten om du lider av någon sjukdom (t.ex. åderbrock, trombos eller dyl.).
- Använd aldrig produkten mot öppna sår, brännskador, hematom, svullnader eller liknande.
- Avbryt behandlingen om du upplever den som obehaglig. Speciellt värmekänsliga personer bör använda produkten försiktigt och avbryta användningen i tid.
- Använd aldrig produkten på djur.

Försiktigt!

- Placera inte reglaget (temperaturreglaget) under eller på värmaren, för då fungerar det inte korrekt. Täck inte över temperaturreglaget med andra föremål.
- Använd inte värmaren vikt, hopknycklad eller i hopskjutet tillstånd.

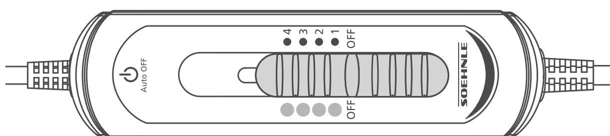


3. Reglage

Controller med termostat

0	OFF
1	Låga temperaturer för längre användning. Välj det lägsta temperatursteget om du ska använda produkten mer än en timme.
2 - 3	Medelhög temperatur
4	Hög temperatur (som inte är lämpad för längre tids användning).

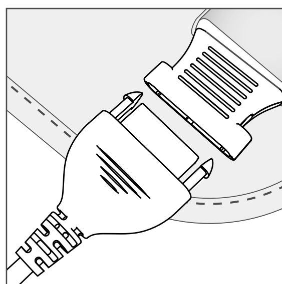
*



4. Idrifttagande

Observera

Kontrollera att värmefilten inte är inklämd.



Sätt i sladden i värmefiltens kontakt. Se till att anslutningen är rätt utförd och att stickproppen sitter fast.

Värmefilten slås på genom att man sätter i kontakten i vägguttaget och slår på apparaten.



Använd endast originaldelar!
Anslut inga andra el-reglage!

Obs!

Kontrollera att värmefilten ligger på löst, så att det blir lite luftcirkulation mellan filten och din hud. Det får inte bli någon värmeuppdämning.

6. Automatisk avstängning

Efter 2,5 timmes kontinuerlig drift stängs den elektriska värmemadrassen av automatiskt. Det ska förhindra att värmemadrassen är på utan övervakning. Kontrollampan blinkar. För att slå på värmemadrassen igen, ska temperaturreglaget ställas på "OFF" och därefter på önskad temperatur.

Dra ur kontakten när du inte ska använda värmekudden längre.

7. Rengöring och skötsel

- Dra ur kontakten ur vägguttaget och ta bort sladden från värmefilten innan du rengör den.
- Eftersom de elektriska komponenterna är hermetiskt insvetsade kan värmefilten tvättas för hand eller i tvättmaskin. Men vi rekommenderar ändå handtvätt i 30ºC ljummet vatten.

Tvätt i tvättmaskin
Välj ylletvätt (högst 30ºC) för tvätt och centrifugering. Använd tvättmedel för fintvätt.

Viktigt
- Stryk inte värmefilten.
- Använd inga klorhaltiga rengörings- eller lösningsmedel.
- Lämna inte värmefilten till kemtvätt.
- Torktumla inte värmefilten.
- Använd inte högtryckstvätt!
- Kontrollera att temperaturreglaget inte kommer i kontakt med vätska. Det kan skadas av fukt.
- Använd inte värmefilten när den är våt eller fuktig. **Värmen får absolut inte slås på under torkningen.**
- Låt värmefilten lufttorka. Använd inte klädnypor för att hänga upp den. Trådarna kan skadas.








8. Förvaring och regelbunden kontroll

- Produkten får inte knycklas ihop. Förvara produkten ordentligt vikt.
- När värmekudden inte används, ska den förvaras på något torrt ställe.
- Låt produkten kylas av innan den viks eller rullas ihop.
- Kontrollera produkten och anslutningskabeln regelbundet, beträffande tecken på förslitning eller skador.
- Använd inga kemiska malmedel.
- Ställ inte tunga föremål på produkten; det skulle kunna skada elledningarna i den.
- Om produkten blir sliten eller fungerar felaktig, så visa upp den för återförsäljaren.

9. Problem – Orsaker – Åtgärder

Problem	Orsak	Åtgärd
Produkten blir inte varm	Kontakten sitter inte i	Sätt i kontakten och slå på apparaten.
	Produkten inte tillslagen	Stäng på den.
	Produkten defekt	Under garantitiden kan den återlämnas till inköpsstället, där den kan bytas.

9. Tekniska Data

Mått	XL ~ 140 x 180 cm / S ~ 75 x 100 cm
Märkeffekt	XL 150W / S 110 W
Märkspänning	220-240 V / 50 Hz


Produkten har dubbel skyddsisolering och motsvarar skyddsklass 2.

10. Försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar Soehnle, att denna apparat överensstämmer med grundläggande krav och övriga tillämpliga bestämmelser i gällande EU-direktiv.
EU-konformitetsdeklarationen finns på www.soehnle.com.

11. Avfallshantering av begagnade elektriska apparater



När produkten är uttjänt ber vi er lämna den till återvinning enligt direktiv 2002/96/EG om el- och elektronikavfall (Waste Electrical and Electronic Equipment). Symbolen på produkten eller förpackningen betyder att denna produkt inte får behandlas som vanliga hushållssopor, utan måste lämnas till ett mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater.

12. Kundtjänst

För frågor och initiativ står vi gärna till förfogande med följande kontaktpersoner för kundtjänsten:

Tyskland	Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)
Internationellt	Tel: +49 26 04 97 70
Måndag till fredag	08:30 till 12:00 mellaneuropeisk (svensk) tid

Om du föredrar skriftlig kontakt, så finns vårt kontaktformulär på SOEHNLE:s hemsida **www.soehnle.com**.

13. Garanti

SOEHNLE garanterar under 5 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Var noga med att spara köpehandlingar och garantisedel på säkert ställe. Vid garantifall ska apparaten jämte garantisedel och köpehandling återlämnas till inköpsstället.

Alla SOEHNLE värmeprodukter innehar det i hela världen erkända Öko-texcertifikat 100, som intygar att alla textila delar är oskadliga för hälsan.



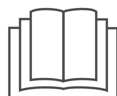
SOEHNLE Safety Concept garanterar högsta möjliga säkerhet för konsumenten. Den exklusiva tillverkningen, det extra kontrollkriterierna och SOEHNLE:s höga säkerhetskrav som till exempel kopplingsövervakning, värmeledarisolering, automatisk avstängningstimer, strömingångssäkring och termosäkring med avstängningsautomatik gör att du kan känna dig väldigt trygg.



Certifieringsmärket intygar att både apparaterna och produktionsprocessen regelbundet övervakas av TÜV Süd.



DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ! ULOŽTE TENTO PROVOZNÍ NÁVOD K DALŠÍMU POUŽITÍ!



1. Použití v souladu s určením

S touto elektrickou ohřívací dekou můžete příjemně zahřívat tělo, popř. určité oblasti těla. Použití napomáhá prokrvení, podporuje uvolnění napjatých částí svalů a zvyšuje všeobecnou pohodu. Užijte si příjemné teplo v okamžicích vašeho odpočinku, např. na válendě nebo na verandě, a to v jakékoliv době.
Přístroj je určen výhradně jen k použití v domácnosti, není vhodný pro komerční účely nebo pro použití v nemocnicích či ordinacích.
Abyste mohli využívat všech předností vašeho elektrického nahřívacího zařízení, pozorně si přečtěte tento návod k použití a dodržujte pokyny k ošetřování a bezpečnosti, pak budete s tímto výrobkem dlouho spokojeni.
Tento návod uschovejte k dalšímu použití, nebo jej předejte dalším osobám, které budou přístroj používat.

Další informace najdete na našich internetových stránkách www.soehnle.com.

2. Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí

- Tento přístroj pracuje se síťovým napětím. Proto platí stejné bezpečnostní předpisy jako pro každý jiný elektrický přístroj:
- Přístroj používejte jen s uvedeným síťovým napětím.
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou všechny části přístroje v perfektním stavu. V případě defektu nebo chybné funkce přístroj okamžitě vypněte a konektor vytáhněte ze sítě. Opravy mohou provádět jen technici autorizovaných servisů. Přístroj sami nikdy neotevírejte. Jednotlivé komponenty tohoto zařízení nesmíte demontovat, opravovat nebo přestavovat.
- Přístroj používejte jen v absolutně suchém prostředí a na suchém těle – nikdy ne ve vaně, sprše, nad napuštěným umývadlem, na plovárnách, v saunách nebo venku.





- Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti tepelných zdrojů.
- Kabel netahejte přes ostré hrany.
- Netahejte za kabel nebo přístroj, chcete-li vytáhnout zástrčku nebo přemístit přístroj.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
- Budete-li chtít přístroj jednou zlikvidovat, měli byste ho poškodit, například odříznutím kabelu, aby již nemohl být používán.
- Nepoužívejte prosím žádné adaptéry, rozbočky a/nebo prodlužovací kabely. Je-li nutný jiný konektor, je třeba nechat ho vyměnit u odborného pracovníka.
- Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí; mohou přístroj používat pod dozorem odpovědné osoby nebo po poskytnutí potřebných pokynů.
- Dbejte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Před čištěním odpojte přístroj od sítě.
  Při čištění dbejte, aby se do spínače a tlačítek nedostala tekutina, přístroj smí být používán jen v úplně suchém stavu.



- Do nahřívacího zařízení nestrkejte jehly.



Výstrahy

- Před použitím přístroje se poraďte s lékařem, trpíte-li jedním z následujících onemocnění (např. křečové žíly, trombóza apod.).
- Přístroj nikdy nepoužívejte u otevřených ran, popálenin, hematomů, otoků a podobně.
- Nebudete-li se při používání cítit příjemně, pak přístroj vypněte. Zejména osoby citlivé na teplo by měly přístroj používat s maximální opatrností a eventuálně včas přerušit jeho používání.
- Nahřívací přístroj nikdy nepoužívejte u zvířat.

Opatrně

- K zajištění správné funkce termostatu nesmíte tento prvek umístit pod nebo na nahřívací podušku. Termostat nepřikrývejte jinými předměty.
- Nahřívací zařízení používejte výhradně jen tehdy, není-li přehnuté, zmuchlané nebo zabalené.



3. Ovládací prvky

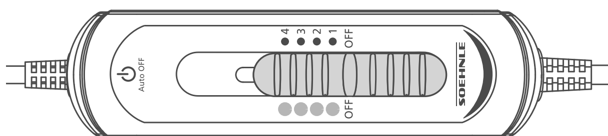
Regulátor s termostatem

0 OFF

1 Nízká teplota pro dlouhodobé užívání. Chcete-li používat zařízení déle než hodinu, zvolte prosím nejnižší teplotní stupeň.

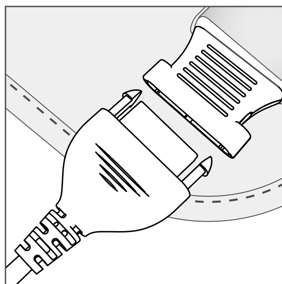
2 - 3 Střední teploty

4 Vysoká teplota (není vhodný pro dlouhodobé užívání).



4. Uvedení do provozu

Upozornění



Ujistěte se, že není elektrická ohřívací deka zapojena v zásuvce.
Spojte zástrčku s konektorem elektrické ohřívací deky.
Dbejte na to, aby byl spoj správně proveden, a aby byl konektor správně zasunut.
Při zapínání elektrické ohřívací deky, zapojte konektor do zásuvky a zařízení zapněte.



Používejte pouze originální díly!
Nezapojujte žádné jiné řídicí přístroje!

Pozor

Zajistěte, aby elektrická ohřívací deka volně přiléhala, popř. doléhala, tzn., aby mezi ní a kůží ještě mohl cirkulovat vzduch. Nesmí docházet k hromadění tepla.

5. Automatické vypínání

Elektrická ohřívací deka se po 90 minutách nepřerušovaného provozu automaticky vypne. Což ušetří energii a zvýší bezpečnost, že elektrická ohřívací deka nebude používána bez dozoru.
Provozní dioda začne blikat. K opětovnému zapnutí elektrické ohřívací deky nejdříve nastavte regulátor teploty do polohy „OFF“ a poté na požadovanou teplotu.

Po použití vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

6. Čištění a údržba

- Před čištěním elektrické ohřívací deky odpojte síťové připojení a odpojte konektor z deky!
- Elektrické prvky jsou hermeticky zavařeny a elektrická ohřívací deka se může prát v ruce nebo v pračce. Doporučujeme raději ruční praní ve vlažné vodě do 30°C.

Praní v pračce
Na praní a ždímání zvolte program praní (do 30°C). Používejte jemný prací prostředek.

Důležité
- Elektrickou ohřívací deku nežehlete.
- Nepoužívejte prosím žádné čisticí či rozpouštěcí prostředky s obsahem chlóru.
- Elektrická ohřívací deka není určena pro chemické čištění.
- Elektrická ohřívací deka nesmí být vysoušena strojově.
- Nepoužívejte tlakové čističe.
- Ujistěte se, že teplotní regulátor nepřijde do styku s kapalinami. Vlhkost by ho mohla poškodit.
- Nepoužívejte elektrickou ohřívací deku ve vlhkém či mokrém stavu. Elektrická ohřívací deka se v žádném případě nesmí během sušení zapínat.
- Elektrickou ohřívací deku nechte vyschnout na vzduchu. Na zavěšení nepoužívejte kolíčky na prádlo. Dráty by se mohly poškodit.








7. Uchovávání a pravidelná kontrola

- Přístroj nesmí být zmačkaný. Výrobek ukládejte tak, aby byl pečlivě složený.
- Nebudete-li nahřívací podušku používat, uschovejte ji na suchém místě.
- Přístroj nechte ochladit, dříve než jej složíte či srolujete.
- Pravidelně u přístroje a síťového kabelu kontrolujte možné známky opotřebení nebo poškození.
- Nepoužívejte chemické přípravky proti molům.
- Po uschování nestavte na přístroj těžké předměty, které by mohly poškodit elektrické dráty.
- V případě opotřebení nebo chybné funkce přístroje jej zaneste zpět vašemu prodejci.

8. Problémy - Příčiny - Odstranění

Problém	Příčina	Odstranění
Přístroj nezahřívá	Přístroj není zapojen do sítě	Konektor zasuňte do zásuvky a přístroj zapněte.
	Přístroj nezapíná	Zapněte.
	Vadný přístroj	Během záruční doby předejte přístroj vašemu prodejci, zajistí náhradu.

9. Technické parametry

Rozměry	XL ~ 140 x 180 cm / S ~ 75 x 100 cm
Jmenovitý výkon	XL 150W / S 110 W
Jmenovité napětí	220-240 V / 50 Hz



Přístroj má dvojitou ochrannou izolaci a odpovídá třídě ochrany 2.

10. Prohlášení o shodě

Tímto společnost SOEHNLE prohlašuje, že přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním odpovídajícím ustanovením aplikovaných evropských směrnic.

11. Likvidace použitých elektrických přístrojů



Po uplynutí životnosti přístroj zlikvidujte podle 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) – směrnice Evropského parlamentu a rady pro zpětný odběr starých elektrických a elektronických přístrojů).

Symbol na výrobku nebo jeho obalu upozorňuje, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s domácím odpadem, ale že musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

12. Servis pro spotřebitele

Máte-li nějaké dotazy a podněty jsou vám k dispozici naše kontaktní osoby:

Německo	Tel: (08 00) 5 34 34 34
Mezinárodní	Tel.: +49 26 04 97 70
Pondělí až pátek	08:30 až 12:00 hod

Kontaktní osoby pro vaši zemi naleznete na webové stránce SOEHNLE pod **www.soehnle.com**, v bodu menu “Servis / Mezinárodní kontakty” (Service / Internationale Kontakte).

13. Záruka

SOEHNLE poskytuje záruku na dobu 5 let od data zakoupení na bezplatné odstranění závad způsobených materiálovými nebo výrobními vadami, a to buď formou opravy nebo výměny. Doklad o zaplacení a záruční list dobře uschovejte. V případě reklamace předejte přístroj s dokladem o zaplacení a záručním listem vašemu prodejci.

Všechny nahřívací výrobky SOEHNLE mají celosvětově uznávaný certifikát Ökotex 100, který dokládá zdravotní nezávadnost všech textilních složek.



Bezpečnostní koncept SOEHNLE Safety Concept spotřebiteli garantuje maximálně možnou míru zabezpečení. Dobrý pocit umocní exkluzivní výroba, dodatečná zkušební kritéria a vysoké bezpečnostní standardy SOEHNLE, jako jsou např. kontrola spínání, izolace topných drátů, auto-off časovač, jištění proudového vstupu a tepelná pojistka s automatickým vypnutím.



Toto certifikační označení znamená, že jsou jak výrobky, tak i výrobní postup pravidelně kontrolovány v TÜV Süd.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! СОХРАНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

1. Применение по назначению

Эта электрическая грелка-одеяло дает Вашему телу или отдельным его зонам расслабляющее тепло. Применение устройства поддерживает кровообращение, что способствует расслаблению напряженных мышц и улучшает общее самочувствие. Вы получите уютное тепло в течение нескольких часов отдыха, например, на диване или на веранде, в любое удобное время.

Это изделие предназначено только для домашнего использования, а не для применения в коммерческих целях, в больницах или во врачебной практике.

Для того чтобы использовать все достоинства Вашего электронагревательного прибора внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и соблюдайте указания по уходу и безопасности. При соблюдении этих условий прибор будет радовать Вас в течение долгого времени.

Следует сохранить эту инструкцию для последующего использования или для случая передачи прибора другому лицу.

Дополнительную информацию Вы можете найти на нашем веб-сайте www.soehnle.com.

2. Указания по технике безопасности



Опасность

- Этот прибор работает с сетевым напряжением. Поэтому здесь действуют такие же предписания по технике безопасности как для любого другого электрического прибора:
- Эксплуатировать прибор следует только с заданным сетевым напряжением.
- Перед каждым запуском прибора необходимо проверять, чтобы все детали прибора находились в безупречном состоянии. В случае дефекта или сбоев в работе немедленно выключить прибор и отсоединить штекер от сети. Ремонтные работы могут проводиться только авторизованными специалистами сервисной службы. Никогда самостоятельно не открывать прибор. Отдельные компоненты этого прибора не разрешается разбирать, ремонтировать или переделывать.
- Пользуйтесь прибором только в сухих помещениях и на сухом теле – никогда в ванной, душе, над заполненным умывальником, в плавательном бассейне, сауне или на свежем воздухе.





- Никогда не пользоваться прибором вблизи термоисточников.
- Не протягивать кабель прибора через острые кромки.
- Не тянуть за кабель или прибор, чтобы извлечь штекер из розетки или переместить прибор.
- Если прибор не используется, то следует извлечь сетевой штекер из розетки.
- Если Вы когда-нибудь будете утилизировать прибор, то следует сделать его непригодным для использования, обрезав кабель прибора.
- Не разрешается пользование этим прибором лицам (включая детей) с физическими, органолептическими или умственными ограничениями или лицам с недостаточным опытом или знаниями; за исключением того, что пользование осуществляется под надзором ответственного лица или после получения необходимых указаний.

- Следите за тем, чтобы дети не использовали прибор в качестве игрушки.



- Перед проведением очистки отсоедините прибор от сети.
  При очистке следите за тем, чтобы в выключатели и кнопки не попадала жидкость, и чтобы прибор использовался только в абсолютно сухом состоянии.
- Не втыкайте иголки или другие острые предметы в грелку.



Предупреждения

- Перед применением прибора проконсультируйтесь с врачом, если Вы страдаете каким-либо заболеванием (например, расширением вен, тромбозом и т. п.).
- Никогда не используйте прибор при наличии открытых ран, ожогов, гематом, опухолей или подобного.
- Остановите лечение, если Вы почувствуете себя нехорошо. Особо чувствительные к теплу люди должны пользоваться прибором с исключительной осторожностью и своевременно завершать его применение.
- Никогда не используйте прибор на животных.

Осторожно

- Для обеспечения исправного функционирования рабочего элемента (регулятора температуры) не размещайте его на грелке или под ней. Не накрывайте регулятор температуры другими предметами.
- Не пользуйтесь электронагревательным прибором в сложенном, скомканном или смятом состоянии.



3. Элементы управления

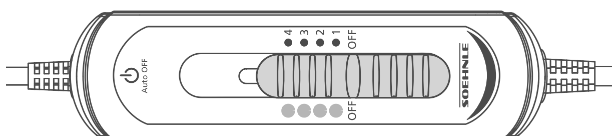
Контроллер с термостатом

0 ВЫКЛ.

1 Низкая температура для длительного использования. Если Вы собираетесь использовать устройство более одного часа, установите наименьшую температуру.

2 - 3 Средняя температура

4 Высокая температура, не предназначена для длительного использования.



4. Включение

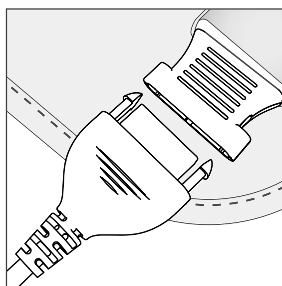
Замечание

Убедитесь, что грелка-одеяло не зажата.

Вставьте штекер в разъем на грелке. Убедитесь, что соединение работает правильно, а штекер установлен прочно.

Используйте только оригинальные запчасти!

Не подключайте никаких других устройств для управления!



Для включения грелки-одеяла вставьте вилку в розетку и включите устройство.



Применяйте только оригинальные изделия от изготовителя одеяла.
Не вставляйте никакие другие приборы!

Внимание

Убедитесь, что застежка грелки-одеяла закреплена правильно, т.е. что между грелкой и телом циркулирует некоторое количество воздуха. Грелка не должна перегреваться.

5. Автоматическое выключение

Электрическое одеяло автоматически выключается через 90 минут постоянной работы. Это экономит энергию и защищает от того, что одеяло не будет долго греться без контроля.
Световой индикатор работы мигает. Чтобы снова включить нагрев, сначала установите регулятор температуры в положение "OFF" и затем на нужную температуру.

После использования одеяла выньте вилку провода электропитания из розетки.

6. Чистка и уход

- Перед чисткой грелки-одеяла отключите кабель от розетки и выключите грелку!
- Так как электрические детали герметично закрыты, грелку-одеяло можно стирать вручную или в стиральной машине. Тем не менее, мы рекомендуем стирать грелку-одеяло вручную при температуре й 30°C.

Стирка в стиральной машине
Для стирки выбирайте программу для шерсти (до 30°C). Используйте мягкое моющее средство.

Важное примечание
- Не гладьте грелку-одеяло утюгом.
- Не используйте хлорсодержащие моющие средства или растворители.
- Не подвергайте грелку-одеяло химической чистке.
- Грелку-одеяло нельзя сушить в сушилке.
- Не используйте сильнодействующие моющие средства.
- Убедитесь, что на регуляторе температуры нет жидкости. Влага может привести к повреждению устройства.
- Не используйте влажную грелку-одеяло или в условиях повышенной влажности. **Никогда не включайте грелку-одеяло во время сушки.**
- Оставьте грелку-одеяло на воздухе до полного высыхания. Во время сушки не используйте прищепки. Иначе провода могут быть повреждены.








7. Хранение и регулярный контроль

- Одеяло нельзя сминать. Храните его аккуратно сложенным.
- Если одеяло не используется, то храните его в сухом месте.
- Перед тем как сворачивать или складывать одеяло, дайте ему остыть.
- Регулярно проверяйте наличие признаков износа и повреждений одеяла и провода электропитания.
- Не применяйте химические средства защиты от моли.
- При хранении не ставьте на одеяло тяжёлые предметы, которые могут повредить электрические провода.
- При износе или нарушениях в работе одеяла отнесите его продавцу.

8. Проблемы - причины - устранение

Проблема	Причина	Устранение
Прибор не нагревается.	Прибор не подсоединён к сети	Вставить вилку в розетку и включить прибор.
	Прибор не включается	Включить.
	Прибор неисправен	В период действия гарантии верните прибор продавцу, он позаботится о замене.

9. Технические данные

Размеры XL ~ 140 x 180 cm / S ~ 75 x 100 см
Номинальная мощность XL 150 Вт / S 110 Вт
Номинальное напряжение 220 - 240 В /50 Гц



Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2.

10. Декларация соответствия

Настоящим фирма SOEHNLE заявляет, что данный прибор находится в соответствии с основополагающими требованиями и прочими соответствующими определениями используемых европейских директив.
Декларация соответствия нормам ЕС приведена в интернете по адресу www.soehnle.com.

11. Утилизация использованных электроприборов



Пожалуйста, утилизируйте этот прибор после окончания его срока службы в соответствии с предписанием касательно старых электрических и электронных приборов ЕС 2002/96/ЕС – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Символ на изделии или его упаковке указывает на то, что с этим изделием следует обращаться не как со стандартным бытовым мусором, а сдавать его в пункт приёма вторичного сырья электрических и электронных приборов.

12. Служба потребителей

С вопросами и предложениями обращайтесь в наши сервисные центры:

В Германии Тел.: (08 00) 5 34 34 34 (бесплатная линия)

За рубежом Тел.: +49 26 04 97 70

С понедельника по пятницу с 08:30 до 12:00 по Гринвичу

Если Вы хотите связаться с нами в письменной форме, заполните наш контактный формуляр на сайте SOEHNLE www.soehnle.com.

13. Гарантия

Фирма SOEHNLE гарантирует в течение 5 лет со дня продажи бесплатное устранение недостатков вследствие ошибок материалов или производства посредством ремонта или замены. Пожалуйста, тщательно сохраните чек и гарантийный талон. В гарантийном случае необходимо возвратить прибор вместе с гарантийным талоном и товарным чеком Вашему продавцу.

Все нагревательные изделия ф. SOEHNLE имеют всемирно признанный сертификат Ökotex 100, подтверждающий несомненную безопасность в отношении здоровья всех текстильных компонентов.



Концепция безопасности SOEHNLE Safety Concept гарантирует потребителю высочайшую степень безопасности. Эксклюзивное изготовление, дополнительные критерии проверки и высокие стандарты безопасности SOEHNLE, такие, например, как контроль соединений, изоляция нагревательных элементов, автоматический таймер отключения, предохранитель на входе тока и термопредохранитель с автоматикой отключения способствуют совершенно комфортным ощущениям.



Этот знак сертификации указывает на то, что изделия и технология производства подвергаются регулярному контролю со стороны TÜV Süd.



Garantieabschnitt | Guarantee slip | Coupon de garantie | Talloncino di garanzia | Garantiecertificaat | Certificado de garantía | Garantisedel | Záruční list | Гарантийный талон



Name | Nom | Nome | Naam | Nombre | Namn | Jméno | Имя

Anschrift | Address | Adresse | Indirizzo | Adres | Dirección | Adress | Adresa | Адрес

Kaufdatum | Purchase date | Date d'achat | Data di acquisto | Datum van aankoop | Fecha de compra | Inköpsdatum | Datum koupě | Дата продажи

Beanstandungsgrund | Reason for claim | Raison de la réclamation | Motivo del reclamo | Reden voor de klacht | Motivo de reclamación | Orsak till reklamationen | Důvod reklamace | Основание претензии

Händler | Seller | Revendeur | Rivenditore | Handelaar | Comerciante | Återförsäljare | Prodejce | Продавец



SOEHNLE

Quality & Design by

Leifheit AG
Leifheitstraße 1
56377 Nassau/Germany

Service +49 (0)26 04 - 977 - 0

www.soehnle.com

002579/C 07/2012 JFS